



Deutscher Liederverlag.

Ph. Scharwenka
Vier Lieder

nach Texten russischer Dichter
Deutsche Übersetzung von A. Ascharin

Op. 111

- 3719. 1. Unterm Regen. »Weisst du noch«. (A. Maikow) . 1.—
- 3720. 2. »Alles schläft — komm in den Park hinaus!«
(A. Fet) 1.—
- 879. 3. »War ich nicht das rothe Blümchen«. (Kleinrussisches
Volkslied) 1.—
- 880. 4. Frühling. »Frühling, komm gegangen.« (Nach
einem grossrussischen Volksliede) 1.—

Breitkopf & Härtel,

ZUM VERKAUF FREIEGEBEN
BREITKOPF & HÄRTEL
WIESBADEN

Wanderer.

Gesangswerke

— von —

Philipp Scharwenka

<p>Op. 62 a. Die Lindenwirthin »Keinen Tropfen im Becher mehr.« (R. Baumbach.) Für eine mittlere Singstimme und Pianoforte (D. L.-V. 644) 1 — Dasselbe für eine höhere Singstimme. Deutsch-englisch. (D. L.-V. 936) 1 —</p> <p>Op. 62 b. Drei Lieder für eine mittlere Stimme und Pianoforte. (D. L.-V. 296) 1 — Nr. 1. Im Mai »Es war an einem Maientag.« (E. Koppel.) 2. Am Meer »Am stillen Strand.« (E. Koppel.) 3. Heimkehr »Es kann mein Lied dir nimmer sagen.« (Rittershaus.) — Dieselben einzeln. Deutsch-englisch. Englische Uebersetzung von D'Esterre-Keeling. Nr. 1. Im Mai — In May. (D. L.-V. 937) 1 — Nr. 3. Heimkehr — Home-Return. (D. L.-V. 938) 1 —</p> <p>Op. 88. Drei Lieder für Tenor oder Sopran mit Pianoforte. Deutsch-englisch. Engl. Uebersetzung v. A. Schafer. Nr. 1. Ewige Liebe — Eternal Love. (M. Haushofer.) — 2. Jrgendwo — Somewhere. (M. Haushofer.) — 3. Weisst noch? — Remembrance. (Hans Hopfen.) Ausgabe für Sopran oder Tenor (D. L.-V. 950/51) 2 — Ausgabe f. Mezzosopr. od. Bariton (D. L.-V. 735/36) 2 — Ausgabe für Alt oder Bass (D. L.-V. 737/38) 2 —</p> <p>Op. 89. Abendfeier in Venedig »Ave Maria! Meer und Himmel ruhn.« (E. Geibel.) Für Frauenchor mit Sopransolo, Harmonium und Klavier. Deutsch-italienisch. Ital. Uebersetzung von Dr. R. Nathanson. Partitur mit Harmoniumstimme (Part.-B. 903) n. 2 — Chorstimmen: Sopran I, II, Alt I, II. = 4 Hefte (Chor-B. 504) je n. —30</p>	<p>Op. 90. Drei Gesänge f. Männerchor a cappella. Deutsch-englisch. Englische Uebersetzung von A. Schafer. Partitur (Chor-B. 1164) 1 — Chorstimmen = 4 Hefte (Chor-B. 1164) je —30 Nr. 1. Cita mors ruit—Death comes suddenly. (A. Geibel.) — 2. Hyperions Schicksalslied—Hyperion's Song of Destiny. (F. Hölderlin) — 3. Vergiss—Forget! (M. A. Ferdinand.)</p> <p>Op. 102 a. Drei Gesänge v. Alexei Kolkow für eine mittlere Stimme mit Pianoforte. Deutsch von Fr. Fiedler — englisch von E. Siepen. (D. L.-V. 739/40) 2 — Nr. 1. Abschied — Parting. — 2. Die erste Liebe — First Love. — 3. Der Stern — The Star</p> <p>Op. 102 b. Zwei Gesänge für eine tiefe Stimme mit Pianoforte. Deutsch-englisch. Englische Uebersetzung von E. Siepen. (D. L.-V. 442/43) 2 — Nr. 1. Gebet — Prayer. (Kolkow-A. Ascharin.) — 2. Erwachen — Awakening. (Gejer-Arentschild.)</p> <p>Op. 111. Vier Lieder nach Texten russischer Dichter. Deutsche Uebersetzung v. A. Ascharin. Für eine Singstimme und Pianoforte. Nr. 1. Unterm Regen »Weisst du noch.« (A. Maikow.) (D. L.-V. 3719) 1 — Nr. 2. »Alles schläft — komm in den Park hinaus.« (A. Fet.) (D. L.-V. 3720) 1 — Nr. 3. »War ich nicht das rothe Blumchen.« (Kleinrussisches Volkslied.) (D. L.-V. 879) 1 — Nr. 4. »Frühling, komm gegangen.« (Nach einem grossrussischen Volksliede.) (D. L.-V. 880) 1 —</p>
--	---

Eigenthum der Verleger für alle Länder

BREITKOPF & HÄRTEL

LEIPZIG · BRÜSSEL · LONDON · NEWYORK

Eingetragen in das Vereinsarchiv

Copyright 1883/1901 by Breitkopf & Härtel

Alles schläft.

A. Fet,

übersetzt von A. Ancharin.

Philipp Scharwenka, Op. III. N^o 2.

Allegretto.

Singstimme.

Pianoforte.

Al - les schläft - komm in den Park hinaus!

Al - les schläft - aus ih - rem Himmelshaus lu - gen nur die Ster - ne;

doch ihr Licht fin - det uns im Lau - besdunkel nicht. Nie - mand

hört uns; nur die Nach - ti - gall... doch auch die nicht; ih - rer

The score consists of four systems. Each system has a vocal line (Singstimme) and a piano accompaniment (Pianoforte). The piano part features a prominent, rhythmic accompaniment in the right hand, often marked with 'Red.' and a star symbol. The vocal line is in a simple, lyrical style. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Allegretto'.

Stim - me Schall ist gar laut; sie singt so süß be - thört,

cresc. *dimin.*

Red. * Red. * Red. * Red. *

Herz und Hand nur unser Flüs - tern hört.

pp

Red. *

Und es ahnt das Herz, wie - viel die Nacht

p *cresc.* *più cresc.*

Red. * Red. *

still verschwie - gen Se - - - - - ligkeit ge - bracht.

poco allargando *a tempo*

colla parte *a tempo*

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

rit. tranquillo molto rit.
 Und die Hand zum Her - zen be - bend spricht:

dimin. p colla parte

* Red. *

a tempo molto rit. Tempo I.
 ei - ne and' - re glü - hend mich um - flicht. Al - les schläft

a tempo colla parte pp

Red. *

komm in den Park hinaus,

Red. *

Niemand hört uns.

sempre pp rit. morendo

Red. *